

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2003/C 8/01	Wisselkoersen van de euro	1
2003/C 8/02	Bericht van het naderende vervallen van bepaalde compenserende maatregelen	2
2003/C 8/03	Steunmaatregelen van de Staten — Frankrijk (Artikelen 87 tot en met 89 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap) — Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag aan de overige lidstaten en de andere belanghebbenden — Steunmaatregel C 24/02 (ex N 635/2001) — PSA/Ford Douvrin ⁽¹⁾	3
2003/C 8/04	Uniforme toepassing van de gecombineerde nomenclatuur (GN) (Indeling van goederen)	4
2003/C 8/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3043 — Emerson/Dana/JV) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	5
2003/C 8/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2982 — Lazard/IntesaBci/JV) ⁽¹⁾	6
2003/C 8/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3051 — Future Capital/CDPQ/SAM Holding/Zipperling/Ormecon) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	7
2003/C 8/08	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.3034 — CVC Group/El Arbol) ⁽¹⁾	8
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
		

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

Commissie

2003/C 8/09

Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Italië, overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad, voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de routes Pantelleria-Trapani, Lampedusa-Trapani, Trapani-Rome-Milaan, Trapani-Bari-Venetië en Trapani-Catania ⁽¹⁾ 9

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

13 januari 2003

(2003/C 8/01)

1 euro =

Munteenheid			Munteenheid		
		Koers			Koers
USD	US-dollar	1,0549	LVL	Letlandse lat	0,619
JPY	Japanse yen	125,74	MTL	Maltese lira	0,4193
DKK	Deense kroon	7,4295	PLN	Poolse zloty	4,0242
GBP	Pond sterling	0,6568	ROL	Roemeense leu	35542
SEK	Zweedse kroon	9,1722	SIT	Sloveense tolar	230,6135
CHF	Zwitserse frank	1,4613	SKK	Slovaakse koruna	41,495
ISK	IJslandse kroon	84,08	TRL	Turkse lira	1754000
NOK	Noorse kroon	7,2895	AUD	Australische dollar	1,8109
BGN	Bulgaarse lev	1,9559	CAD	Canadese dollar	1,6248
CYP	Cypriotische pond	0,57604	HKD	Hongkongse dollar	8,2272
CZK	Tsjechische koruna	31,855	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9606
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,8333
HUF	Hongaarse forint	234,94	KRW	Zuid-Koreaanse won	1240,56
LTL	Litouwse litas	3,4532	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,022

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

Bericht van het naderende vervallen van bepaalde compenserende maatregelen

(2003/C 8/02)

1. De Commissie deelt mede dat, tenzij volgens onderstaande procedure een herzieningsonderzoek wordt geopend, de hierna vermelde compenserende maatregelen op de in de onderstaande tabel vermelde data zullen vervallen ingevolge artikel 18, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2026/97 van de Raad van 6 oktober 1997 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾.

2. Procedure

De producenten in de Gemeenschap kunnen een schriftelijk verzoek om een herzieningsonderzoek indienen. Dit verzoek dient voldoende bewijs te bevatten dat het vervallen van de maatregelen vermoedelijk voortzetting of herhaling van de invoer met subsidiëring en daaruit voortvloeiende schade ten gevolge zou hebben.

Indien de Commissie besluit de betrokken maatregelen aan een herzieningsonderzoek te onderwerpen, dan zullen de importeurs, de exporteurs, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de producenten in de Gemeenschap in de gelegenheid worden gesteld de in het verzoek om een herzieningsonderzoek verstrekte informatie aan te vullen, te weerleggen of daarop commentaar te leveren.

3. Termijn

De communautaire producenten kunnen overeenkomstig voornoemde basis, bij de Europese Commissie, Directoraat-Generaal Handel (Afdeling B-1), J-79 5/16, B-1049 Brussel ⁽²⁾, een schriftelijk verzoek om een herzieningsonderzoek indienen vanaf de datum van publicatie van dit bericht, doch uiterlijk drie maanden voor de in onderstaande tabel vermelde datum.

4. Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 18, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2026/97 van 6 oktober 1997.

Product	Land(en) van oorsprong of van uitvoer	Maatregel	Referentie	Vervaldatum
Breedspectrumantibiotica	India	Compense- rend recht	Verordening (EG) nr. 2164/98 (PB L 273 van 9.10.1998)	10.10.2003

⁽¹⁾ PB L 288 van 21.10.1997, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1973/2002 (PB L 305 van 7.11.2002, blz. 4).

⁽²⁾ Telex COMEU B 21877; fax (32-2) 295 65 05.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — FRANKRIJK**(Artikelen 87 tot en met 89 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)****Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag aan de overige lidstaten en de andere belanghebbenden****Steunmaatregel C 24/02 (ex N 635/2001) — PSA/Ford Douvrin**

(2003/C 8/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Bij onderstaand schrijven van 6 november 2002 heeft de Commissie Frankrijk medegedeeld dat zij besloten heeft de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag te beëindigen.

„Bij schrijven van 1 oktober 2001 hebben de Franse autoriteiten bij de Commissie aanmelding gedaan van bovenvermelde steunmaatregel. De Commissie verzocht om verdere inlichtingen op 5 november 2001, en de Franse autoriteiten hebben op dit verzoek geantwoord bij schrijven van 29 januari 2002.

Op 27 maart 2002 besloot de Commissie de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van deze steunmaatregel.

Het besluit van de Commissie tot inleiding van de procedure is in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽¹⁾ bekendgemaakt, waarbij belanghebbenden uitgenodigd werden hun opmerkingen te maken. De Commissie heeft naar aanleiding van deze bekendmaking geen opmerkingen ontvangen.

Bij schrijven van 24 september 2002 heeft Frankrijk de aanmelding van de steun ingetrokken.

De Commissie merkt op dat, overeenkomstig artikel 8 van de Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad ⁽²⁾, de betrokken lidstaat, zolang de Commissie geen beschikking heeft gegeven ten aanzien van de steunmaatregel, de aanmelding ten gepaste tijde kan intrekken. In de gevallen waarin de Commissie de

formele onderzoeksprocedure al heeft ingeleid, wordt deze door de Commissie beëindigd.

Bijgevolg heeft de Commissie besloten de ten aanzien van de betrokken steunmaatregel ingeleide formele onderzoeksprocedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag te beëindigen, nu Frankrijk zijn aanmelding heeft ingetrokken.

Alle steun die de Franse autoriteiten vóór 31 december 2002 zouden willen toekennen aan het project-PSA/Ford te Douvrin, moet vooraf bij de Commissie worden aangemeld. Vanaf 1 januari 2003 is de nieuwe multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten van toepassing, zoals de Commissie die op 13 februari 2002 heeft goedgekeurd. Volgens deze kaderregeling mag in de automobiellindustrie (als omschreven in Bijlage C van de kaderregeling) de maximumsteunintensiteit voor regionale investeringssteun die wordt toegekend in het kader van een goedgekeurde regeling ten behoeve van projecten waarvan de subsidiabele uitgaven meer dan 50 miljoen EUR bedragen of waarvoor de steun meer dan 5 miljoen EUR belooft, uitgedrukt in bruto-subsidie-equivalent, maximaal 30 % van het desbetreffende regionale-steunplafond bedragen. Deze regels gelden totdat de lijst van sectoren waarvan sprake in punt 31 van de kaderregeling, van kracht wordt. Om transparantie en een efficiënt toezicht te garanderen wordt lidstaten verzocht de Commissie beknopte informatie te geven in de vorm beschreven in Bijlage A bij de kaderregeling.”.

⁽¹⁾ PB C 102 van 27.4.2002, blz. 28.

⁽²⁾ Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag (PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1).

UNIFORME TOEPASSING VAN DE GECOMBINEERDE NOMENCLATUUR (GN)**(Indeling van goederen)**

(2003/C 8/04)

Toelichtingen vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief ⁽¹⁾ laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1832/2002 ⁽²⁾.

De „Toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Gemeenschappen” worden als volgt gewijzigd ⁽³⁾:

Bladzijde 40

0604 99 10 niet verder geprepareerd dan gedroogd

1. De volgende tekst wordt als nieuwe eerste alinea ingevoegd:

„Onder deze onderverdeling vallen niet de gedroogde takken en twijgen die ineen zijn gedraaid of spiraalvormig ineen zijn gevlochten, ongeacht of zij voorafgaande aan het drogen ineen waren gedraaid of spiraalvormig ineen waren gevlochten (onderverdeling 0604 99 90).”

2. De bestaande alinea wordt de tweede alinea.

0604 99 90 andere

De volgende tekst wordt na de bestaande tekst toegevoegd:

„Onder deze onderverdeling vallen eveneens gedroogde takken en twijgen die ineen zijn gedraaid of die spiraalvormig ineen zijn gevlochten.”.

⁽¹⁾ PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 290 van 28.10.2002, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 256 van 23.10.2002, blz. 1.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3043 — Emerson/Dana/JV)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 8/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 3 januari 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de onderneming Emerson Electric Co. („Emerson”, VS) en Dana Corporation („Dana”, VS) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over Dana Emerson Actuator Systems LLC („Dana Emerson”, VS) door de aankoop van aandelen van een nieuw gestichte vennootschap die een gezamenlijke onderneming is.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Emerson: het ontwerp, de fabricage en de verkoop van elektrische, elektromechanische en elektronische producten en systemen;
- Dana: de fabricage van onderdelen en systemen voor industriële fabrikanten en fabrikanten van voertuigen;
- Dana Emerson: de verkoop van onderdelen voor stuursystemen in auto's.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3043 — Emerson/Dana/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2982 — Lazard/IntesaBci/JV)**

(2003/C 8/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 20 december 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de Amerikaanse onderneming Lazard LLC en de Italiaanse onderneming IntesaBci in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over een bestaande onderneming door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Lazard: investeringsbank;

— IntesaBci: Italiaans bankconcern dat zich bezighoudt met bankzaken en bankverzekeringen, financiële makelaardij, activabeheer, leasing en factoring.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2982 — Lazard/IntesaBci/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3051 — Future Capital/CDPQ/SAM Holding/Zipperling/Ormecon)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 8/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 3 januari 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de ondernemingen Future Capital AG („Future Capital”, Duitsland), welke onder de gezamenlijk zeggenschap staat van Aventis SA („Aventis”, Frankrijk), de Duitse Deelstaat Hessen, Caisse de dépôt et placement du Québec („CDPQ”, Canada), SAM Holding AG („SAM”, Zwitserland) en Zipperling-Kessler GmbH & Co. KG („Zipperling”, Duitsland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Ormecon Chemie GmbH & Co. KG („Ormecon”, Duitsland), welke momenteel onder de alleenzeggenschap staat van Zipperling, en dit door middel van de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Future Capital: beheer van risicokapitaalfondsen;
- CDPQ: beheer van pensioenfondsen voor de Canadese provincie Québec;
- SAM: beheer van investeringsfondsen;
- Zipperling: houdstermaatschappij welke momenteel de alleenzeggenschap heeft over Ormecon;
- Ormecon: research, ontwikkeling en productie inzake organische metalen, meer bepaald coating voor gedrukte schakelingen en corrosiebescherming.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3051 — Future Capital/CDPQ/SAM Holding/Zipperling/Ormecon, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.3034 — CVC Group/El Arbol)**

(2003/C 8/08)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 19 december 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M3034. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Italië, overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad, voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de routes Pantelleria-Trapani, Lampedusa-Trapani, Trapani-Rome-Milaan, Trapani-Bari-Venetië en Trapani-Catania

(2003/C 8/09)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** Krachtens de bepalingen van artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van de luchtvervoerders in de Gemeenschap tot de intracommunautaire luchtlijnen, heeft de Italiaanse overheid - ministerie voor Vervoer en Infrastructuur - overeenkomstig de besluiten die genomen zijn op de Conferentie inzake dienstverlening die onder voorzitterschap van de regio Sicilië heeft plaatsgevonden, besloten een verplichting tot openbardienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen:

- Pantelleria en Trapani,
- Lampedusa en Trapani,
- Trapani en Rome en Milaan,
- Trapani en Bari en Venetië,
- Trapani en Catania.

De voor deze verplichting tot openbardienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 119 van 22 mei 2002.

Voorzover binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit besluit geen enkele luchtvaartmaatschappij in overeenstemming met de verplichtingen tot openbardienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen geregelde luchtdiensten op bovenvermelde routes exploiteert of op het punt staat te exploiteren, heeft Italië besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d) van diezelfde verordening de toegang tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden, en wel met ingang van de eerste dag van de maand volgende op de gunning.

2. **Voorwerp van de aanbesteding:** Het verrichten van geregelde luchtdiensten op de bovengenoemde routes overeenkomstig de verplichting tot openbardienstverlening die werd bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 119 van 22 mei 2002.

3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De deelneming staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning die door een lidstaat krachtens Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen is afgegeven.

Deze aanbesteding is onderworpen aan de bepalingen van artikel 4, lid 1, onder de punten d), e), f), h) en i) van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

4. **Aanbestedingsdossier:** De modaliteiten voor deelname aan de aanbesteding alsmede de gunningscriteria zijn vervat in het aanbestedingsdossier, dat in elk opzicht een integrerend onderdeel van de aanbesteding vormt.

De gunning van de betrokken diensten wordt vastgelegd in een soort standaardcontract dat, tezamen met het aanbestedingsdossier en alle andere nuttig geachte informatie bij de opdrachtgever kan worden opgevraagd op het volgende adres:

ENAC, Area Trasporto Aereo, Piazzale degli Archivi 41, I-00144 Roma, tel.: 065 48 43 22/327.

5. **Financiële compensatie:** In de offertes moet aan de hand van een jaarlijkse verdeling expliciet worden aangegeven welk bedrag maximaal wordt gevraagd ter compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde diensten gedurende de eerste twee jaar. Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie zal elk jaar achteraf worden vastgesteld naar gelang van de op basis van bewijsstukken aangetoonde werkelijke uitgaven en inkomsten van de afzonderlijke diensten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag, als aangegeven in het aanbestedingsdossier.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en van een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de verschillende verbindingen en nadat is vastgesteld dat de diensten overeenkomstig de bepalingen van punt 7 van deze aanbesteding zijn uitgevoerd.

6. **Tarieven:** In de ingediende offertes moeten de tarieven worden aangegeven in overeenstemming met de verplichtingen tot openbardienstverlening welke zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 284/16 van 7 oktober 2000, en zoals die zijn gewijzigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 119 van 22 mei 2002.

7. **Looptijd en wijziging van het contract:** De looptijd van het contract bedraagt twee jaar, eventueel te verlengen met nog eens twaalf maanden, gerekend vanaf de datum van aanvang van de exploitatie van de luchtdiensten op de betrokken routes overeenkomstig de opgelegde verplichtingen tot openbardienstverlening.

De uitvoering van de dienst en de analytische boekhouding van de luchtvaartmaatschappij worden onderworpen aan een jaarlijkse controle in samenwerking met de luchtvaartmaatschappij. Elke wijziging van het contract wordt in een aanhangsel opgenomen.

8. **Opzegging van het contract en opzeggingstermijn:** De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzeggingstermijn van zes maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan de verplichting tot openbardienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzeggingstermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van één maand nadat zij een aanmaning terzake heeft ontvangen opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichting tot openbardienstverlening.

Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in de eerste alinea bedoelde opzeggingstermijn niet nakomt, wordt een boete opgelegd die wordt berekend uitgaande van het aantal ontbrekende dagen en van het economische resultaat op de verbinding in het desbetreffende jaar, beperkt tot de maximale financiële compensatie als bedoeld in punt 5.

9. **Niet-nakoming van het contract:** De luchtvaartmaatschappij is verantwoordelijk voor de nakoming van de uit het contract voortvloeiende verplichtingen. Wanneer het contract niet of gebrekkig wordt uitgevoerd om andere redenen dan overmacht, in de zin van abnormale en onvoorziene omstandigheden buiten de wil van de luchtvaartmaatschappij, die deze ondanks haar inspanningen niet heeft kunnen voorkomen, kan het contract worden ontbonden nadat er binnen tien dagen nadat het voorval bekend is geworden een formele klacht aan de vervoerder is gezonden. De vervoerder heeft na ontvangst van de klacht maximaal zeven dagen de tijd om de nodige tegenargumenten in te dienen.

De mogelijkheid om het bedrag overeenkomstig de vierde alinea van het onderhavige punt te verminderen en maatregelen te nemen om vergoeding te vragen voor de veroorzaakte schade, blijft bestaan.

Het aantal vluchten dat geannuleerd is om redenen welke rechtstreeks aan de vervoerder zijn toe te schrijven mag per luchtvaartseizoen niet meer bedragen dan 1 % van de geplande vluchten op iedere betrokken verbinding.

Ongeacht een eventuele eis tot schadevergoeding wordt bij elke onderbreking van de dienst het bedrag van de financiële compensatie aangepast evenredig aan het aantal niet uitgevoerde vluchten.

Indien het contract wordt ontbonden behoudt de Ente Nazionale dell'Aviazione Civile zich het recht voor om een beslissing te nemen over de tijdelijke voortzetting van de dienst door de vervoerder, op dezelfde voorwaarden, totdat er een nieuwe vervoerder is geselecteerd:

Wanneer de luchtvaartmaatschappij op de desbetreffende routes niet kan vliegen om een van de volgende redenen:

- weersomstandigheden;
- sluiting van een luchthaven;
- redenen met betrekking tot de beveiliging;
- stakingen;
- veiligheidsoverwegingen;
- overmacht,

wordt de financiële compensatie verlaagd evenredig aan het aantal niet uitgevoerde vluchten.

10. **Wijze van indiening van de offertes:** Binnen 60 dagen na bekendmaking van deze aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* dienen de offertes, opgesteld overeenkomstig het bepaalde in het aanbestedingsdossier (zoniet worden ze afgewezen), in een gesloten en verzegelde enveloppe per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs te worden opgestuurd naar of ter plaatse tegen een ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:

— ENAC, Direzione Generale, Viale del Castro Pretorio, 118, I-00185 Rome.

In het eerste geval geldt het poststempel op de enveloppe als bewijs, in het tweede geval het stempel op het ontvangstbewijs.

11. **Geldigheid van deze aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, onder punt d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig voorzover geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij, overeenkomstig het bepaalde in de laatste alinea van punt 1 hierboven, zonder om financiële compensatie te vragen, de openbardienstverplichting accepteert.